

《儿童文学精品》丛书

# 散文世界



版社

# 目 录

暖雨 .....	(1)
落叶 .....	(3)
我的伊豆 .....	(6)
晴晴 .....	(9)
母亲架设的桥 .....	(12)
自然与人生 .....	(17)
赏花 .....	(20)
蒲公英 .....	(23)
听泉 .....	(26)
大海那边 .....	(29)
故乡的秋天 .....	(31)
雪 .....	(34)
我怎样教会狗吃豌豆 .....	(36)
虾在噉噉喳喳说些什么 .....	(38)
小獾鸭 .....	(41)
小灰鹤茹尔卡 .....	(43)
小狐狸的面包 .....	(45)
金色的草地 .....	(47)
童年的星星 .....	(49)

早晨 .....	(50)
四季生活 .....	(54)
燕子的目光 .....	(61)
威尼斯之夜 .....	(68)
冬天之美 .....	(70)
鼠笼 .....	(72)
年轻的母亲 .....	(81)
自然素描 .....	(82)
马 .....	(84)
黎明、花 .....	(88)
诗意盎然的黎明 .....	(90)
塞纳河岸的早晨 .....	(92)
月光 .....	(94)
马克利安 .....	(96)
射手 .....	(104)
书友 .....	(107)
毕姆小姐的学校 .....	(110)
夏日芳草 .....	(115)
果园里 .....	(119)
橘颂 .....	(121)
江上歌声 .....	(124)
春天 .....	(126)
湖光水色 .....	(128)
给我三天视力 .....	(131)
垂钓 .....	(143)
登勃朗峰 .....	(146)

神奇的世界 .....	(150)
麻雀 .....	(171)
“蔷薇花，多美丽，多鲜艳……” .....	(173)
树林和草原 .....	(175)
给儿子的信 .....	(178)
火光 .....	(181)
深夜 .....	(183)
小银儿和我 .....	(187)
散文五则 .....	(190)
上书院去的路 .....	(194)
烧炭人 .....	(196)
黄昏和黎明 .....	(200)
告别 .....	(202)
花的学校 .....	(204)
金色花 .....	(206)
赤脚的孩子 .....	(207)
流浪 .....	(209)
母亲的诗 .....	(214)
两条路 .....	(222)
光荣的荆棘路 .....	(224)
田园诗情 .....	(230)
铃兰花 .....	(232)
草莓 .....	(238)
郁金香 .....	(241)
虚荣的紫罗兰 .....	(248)

海上一日 .....	(253)
挪威的欢乐时光 .....	(259)

## 暖 雨

〔日本〕岛崎藤村

进入二月，下起暖雨来了。

这是一个阴霾的日子。空中低浮着灰色的云。打下午起，就下了雨，使人骤然感到一股复苏的暖意。这样的雨，不接连下上几场，是难以治愈我们对春天无比饥渴的强烈感情的。

天上烟雨空濛，我看到行人们打着伞，湿漉漉的马儿从眼前走过。连房檐上那单调的滴水声，听起来也令人心情高兴。

我的一直蜷缩着的身子开始舒展了。我感到说不出的快慰。走到庭院里一看，雨点洒在污秽的积雪上，簌簌有声。再来到屋外一望，残雪都被雨水溶化了，露出了暗灰色的土地。田野渐渐从冬眠中苏醒过来，呈现出一副布满砂石和泥土的面容。

蔫黄的竹林，干枯的柿树、李树，以及那些在我视野里之内的所有林木，无论是干和枝，全被雨水濡湿了。像刚刚睁开眼睛一般，谁都想用这温暖的春雨洗净自己黝黑而脏污的脸孔。

流水潺湲，鸟雀聒噪，这声音听起来多么舒心！雨下着，

这是一场连桑园的桑树根都能滋润到的透雨哩！

冰消雪解，道路泥泞。在冬天悄悄逝去的日子，最叫人高兴的是那慢慢绽放幼芽的柳枝。穿过树梢，我遥望着黄昏时南国灰色的天空。

入夜，我独自静听着暖雨淅淅沥沥的声响。我感到，春天确乎来临了。

(陈德文 译)

# 落 叶

〔日本〕岛崎藤村

—

每年十月二十日，可以看到初霜。在城里，只有冬天来到杂木丛生和布满平坦耕地的武藏野的时候，才能看到薄薄的、令人喜悦的微霜。你对这些是司空见惯了的，我很想让你也瞧一瞧这高山的霜景呢。这儿的桑园，要是来上三四场霜，那就看吧，桑叶会骤然缩成卷儿，像烧焦了似的，田里的土块也会迅速松散开来……看了这种景象，着实有点怕人哩。显示着冬天浩大威力的，正是这霜啊！到时候，你会感到雪反而是柔美的，那厚厚的积雪给人的是一种平和的感觉。

十月末的一个早晨，我走出自家的后门，望着被深秋的雨水染红的柿子树叶，欣欣然向地上飘落。柿树的叶片，肉质肥厚，即使经秋霜打过，也不凋残，不蜷曲。当朝曦初升、霜花渐融的时候，叶片耐不住重量，才变脆脱落下来。我伫立良久，茫然眺望着眼前的景象。心想，这天早晨定是下了一场罕见的严霜吧。



## 二

进入十一月，寒气骤然加剧。天长节清晨，起来一看，上下一片白，望不到边际。后门口的柿子树叶，一下子落了，连路都埋了起来。没有一丝风，那叶子是一片、两片，静静地飘零下来的。屋顶上鸟雀欢叫，听起来比平常嘹亮、悦耳。

这是个阴霾的天气，空中弥漫着灰蒙蒙的雨雾。我真想到厨房里暖一暖冻僵的双手。穿着布袜子的脚趾也感到冷冰冰的。看样子，可怕的冬天就要临近了。住在这座山上的人们，从十一月到明年三月，几乎要度过五个月漫长的冬季，他们要为过冬做好准备。

## 三

寒冷的北风刮了起来。

这是十一月中旬，一天早晨，我被奔腾的潮水般的响声惊醒，原来是风在高空呼啸。时而渐渐趋于平息，时而又狂吹起来，震得门窗咯咯有声。尤其是朝南的窗子，树叶纷纷敲打着窗纸，噼噼啪啪响个不停。千曲川河水，听起来更觉得近在咫尺了。

推开窗户，树叶就飞到屋内来。天气晴朗，白云悠悠。屋后小溪岸边的杨柳，在猛烈的北风中披头散发地挺立着。干枯的桑园里，经霜打落的黄叶，左右飞旋。

这天，我到学校去，来回都经过车站前的道路，遇见了不少行人。男的戴着丝棉帽，或用绒布裹着头；女人家则扎

着毛巾，将两手缩在衣袖里。人们你来我往，流着鼻水，红着眼圈，有的还淌着眼泪。大家面色苍白，唯有两颊、耳朵和鼻尖红通通的，屈身俯首，瑟瑟缩缩地赶路。顺风的人，疾步如飞，逆风的人，一步一息，仿佛负着重载一般。

土地，岩石，人的肤色，在我的眼里都变得一片灰暗，就连阳光也成灰黄的了。寒风在山野间奔突，呼号，暴烈而又雄壮！所有的树木都被吹得枝叶纷披，根干动摇。那柳树、竹林，更是如野草一般随风俯仰。残留在树梢的柿子刮掉了。梅、李、樱、榉、银杏等，一日之间，霜叶尽脱，满地的落叶顺着风势飞舞。霎时，群山的景象顿时变得苍凉而明净了。

（陈德文 译）

## 我的伊豆

〔日本〕川端康成

伊豆是诗的故乡，世上的人这么说。

伊豆是日本历史的缩影，一个历史学家这么说。

伊豆是南国的楷模，我要再加上一句。

伊豆是所有的山色海景的画廊，还可以这么说。

整个伊豆半岛是一座大花园，一所大游乐场。就是说，伊豆半岛到处都具有大自然的惠赠，都富有美丽的变化。

如今，伊豆有三个入口：下田、三岛修善寺、热海。不管从哪里进去，首先迎迓你的，是堪称伊豆的乳汁和肌体的温泉，你定会感到有三个各不相同的伊豆呢。

北面的修善寺和南面的下田这两条道路，在天城山口相会合。山北称外伊豆，属田方郡；山南称内伊豆，属贺茂郡。南北两面不仅植物种类和花期各异，而且山南的天空和海色，都洋溢着南国的气息。天城火山脉东西约四十四公里，南北约二十四公里，占据着半岛的三分之一。海面的黑潮从三面包围着半岛。这山，这海，便是给伊豆增添光彩的两大要素。倘若把茶花当作海岸边的花，那么，石楠花就是天城山上的花。山谷幽邃，原生林木森严茂密，使你很难想象这原是个

小小的半岛。天城山是闻名的狩鹿的场所，只有翻过这座山峦，才能尝到伊豆旅情的滋味。

开往热海的火车戏称“罗曼车”。情死是热海的名产。热海是伊豆的都会，它是在关东温泉之乡中富有现代特征的城市。倘若把修善寺称为历史上的温泉，那么，热海便是地理上的温泉。修善寺附近，清静，幽寂；热海附近，热烈，俏丽。从伊豆山到伊东的海岸线，令人想起南欧来，这里显示着伊豆明朗的容颜。但同是南国风韵，内伊豆的海岸线多像一曲素朴的牧歌啊！

伊豆有热海、伊东、修善寺和长冈四大温泉，共有二三十个温泉浴场，仅伊东就有数百处泉流。这些都是玄岳火山、天城火山、猫越火山、达磨火山的遗迹。伊豆，是男性火山之国的代表。此外，热海的间歇泉，下加茂和峰顶的吹上温泉，拍击着半岛南端石廊崎的巨涛，狩野川的洪水，海岸线的岩壁，茂盛的植物，所有这些，都具有男性的威力。

然而，各处涌流的泉水，使人联想起女乳的温暖与丰足。这种女性般的温暖与丰足，正是伊豆的生命。尽管田地极少，但这里有合作村，有无税町，有山珍海味，有饱享黑潮和日光的馈赠呈现着麦青肤色的女子。

铁路只有热海线和修善寺线，而且只通到伊豆的入口，在丹那线和伊豆环行线建成之前，这里的交通很是不便。代之而起的是四通八达的公共汽车。走在伊豆的旅途上，随时可以听到马车的笛韵和江湖艺人的歌唱。

主干道随着海滨和河畔延伸。有的由热海通向伊东，有的由下田通向东海岸，有的由西海岸绵延开去，有的顺着狩野川畔直上天城山，再沿着河津川和逆川南下。温泉就散缀

在这些公路的两旁。此外，由箱根到热海的山道，跨过猫越山的松崎道，由修善寺通向伊东的山道，所有这些山道，也都把伊豆当成了旅途中的乐园和画廊。

伊豆半岛西起骏河湾，东至相模湾，南北约五十九公里，东西最宽处约三十六公里，面积约四百零六平方公里，占静冈县的五分之一。面积虽小，但海岸线比起骏河、远江两地的总和还长。火山重叠，地质复杂，致使伊豆的风物极富于变化。

现在，人们都这么说，伊豆的长津吕是全日本气候最宜人的地方，整个半岛就像一个大花园。然而在奈良时代，这里却是可怕的流放地。到源赖朝举兵时，才开始兴旺发达起来。幕府末期，曾一度有外国黑船侵入。这里的史迹不可胜数，其中有范赖、赖家遭受禁闭的修善寺，有堀越御所的遗址，有北条早云的韭山城等。

请不要忘记，自古以来，伊豆在日本造船史上，发挥着重大的作用，这正因为伊豆是大海和森林的故乡啊。

(陈德文 译)

## 晴 晴

〔日本〕藤川秀之

我挂念，不知为啥总在心中挂念着小晴晴。大家都不愿同他玩，也从不和他说话。

我是去年搬到这个村庄来的，对晴晴的为人不太了解。忘了是哪天的事了，村头那棵大树谁都爬不上去，可晴晴很利索地爬上去了。啊，真不简单！当我以钦佩的眼光仰望他时，有个同伴对我说：“喂，走吧！那家伙是个怪人。”大家都躲开晴晴，向远处走去。

晴晴每天要到村子里来玩耍。他喜欢蹲在村头的池塘边钓鱼，不管能否钓到，一蹲就是一整天。大伙儿都说，他身上有股鱼腥味儿。

晴晴有个妹妹叫小密。当晴晴在钓鱼时，她在田埂上散步。他俩是从树林的那一头来的，傍晚又一同回去。我想，要是我也有这样一个妹妹该多好呀！

今天开始放暑假。当山那头出现积层云时，天气突然炎热起来，真使人头脑发昏。瞧，连村中的碎石小道也被晒得发烫，光脚在上面走，很疼。

我们到河滩边游泳，那儿河深，水流急。我趴在岩石上，

太阳把我的脊背晒得火辣辣的。

一顶帽子随着流水飘过来。我虽然不太会游泳，还是跳进水中。我抓住了帽子，哗哗地划着水，真难受。当我游到岸边时，两腿还在嗦嗦发抖。大伙儿都嘲笑起我来。

这时，晴晴奔了过来。原来，那帽子是他的。“喂，接住！”我把那湿淋淋的帽子朝他扔去。晴晴捡起帽子就走了。我想：“这家伙连个招呼也不打，果真是个怪人。”

梨园里的知了在鸣叫，真使人心烦。我装作捉知了，却偷偷去摘梨子。那梨子真够沉的。啊，护园的叔叔站在那儿。我紧张起来，慌忙扔掉手中的梨，躲藏了起来。

不知怎么的，晴晴却站在那儿。“啊，是你在偷偷地摘梨吧。”护园叔叔边说，边把拳头伸向晴晴的脑袋。

晴晴，真对不起你，那梨是我摘的。可我不敢站出来承认。”看着受委屈的晴晴，我不由得掉下了泪。

暑假快要结束了。一天，我午觉醒来，听见奶奶正和邻居一位阿姨在聊天。那阿姨对村中发生的事没有不知道的，是村中有名的“多嘴舌”。她说什么晴晴父亲长期生病在家，现在要去住院了。小密将被寄养到外地一家人家里去。

近来总不见晴晴的身影，我心中总挂念着他，于是我来晴晴家。只听见晴晴正在同父亲大声争辩，还不住传来他的哭泣声和一个陌生男人和妈妈的安慰声。雨大了起来，我只得回家去。

秋天到了，小密身穿漂亮的衣服，被一个陌生人领着离开村子。

晴晴呆呆地站在那儿，哭着。很快，小密的身影不见了。他还站着不动。

我看到了这一切。我决定明天一定要和晴晴好好谈谈。  
我对他太不了解了。

(张锡昌 译)



## 母亲架设的桥

〔日本〕水上勉

孩提时，母亲常领我去峡谷深处，让我坐在一领蓑衣那么大的一块小小田塍上，自己浸没在齐膝的水田里插起秧来。这峡谷，背着阴，每天的日照不过三小时光景。这在村里，也是块十分贫瘠的谷地。我家就在这样的山谷口。谷里也有旱地。这儿，母亲种上甘薯、萝卜之类。上那儿去，中间有条很深的小溪。上面架着桥，可每当发起了大水，就常会被冲毁，母亲就常去修桥。因为这是母亲独自干活的峡谷，没法儿去托助那众乡邻。到那天，擅长修建寺庙和神社的木匠大伯，就必定从那儿归来，从山里砍来两根圆木，横在狭窄的小溪上，上面排好栗木板，堆上土。而后，叫我们兄弟踩结实，就成了一座坚固的红土桥了。约摸过一年，土桥旧了些，桥边杂草丛生，杂草下，一排排露出像在神社屋檐椽子上见到的那种白色缺口。而且，桥再变旧，栗木会腐烂，一看，桥的背面，竟长满了蘑菇。母亲把这些采了来，给我们做饭盒里的菜肴吃。母亲在她的一生中，把这座通向有关自己一家